



**INTERNATIONAL STANDARD ISO 5247-1:2004**  
**TECHNICAL CORRIGENDUM 1**

Published 2006-11-01

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

**Textile machinery and accessories — Weaving machines —**  
**Part 1: Vocabulary and classification**

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

**Matériel pour l'industrie textile — Métiers et machines à tisser —**  
**Partie 1: Vocabulaire et classification**

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Technical Corrigendum 1 to International Standard ISO 5247-1:2004 was prepared by Technical Committee ISO/TC 72, *Textile machinery and accessories*, Subcommittee SC 3, *Machinery for fabric manufacturing including preparatory machinery and accessories*.

Le Rectificatif technique 1 à la Norme internationale ISO 5247-1:2004 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 72, *Matériel pour l'industrie textile*, sous-comité SC 3, *Matériel pour la fabrication d'étoffe y compris le matériel de préparation, et accessoires*.

---

*Pages 2 and 3, 1.3 and 1.4*

Replace 1.3 and 1.4 with the following terms and definitions.

*Pages 2 et 3, 1.3 et 1.4*

Remplacer 1.3 et 1.4 par les termes et définitions suivantes.

**1.3 rigid rapier weaving machine**

machine where a fixed or telescopic rod, topped by a rapier clamp that takes the weft from a stationary rewinder and inserts it in the shed, is pushed in the shed

**1.3 machine à tisser à pinces barre**

machine où une barre fixe ou télescopée, au bout de laquelle un bec de lance tire le fil de trame d'un prédélicteur fixe et l'insère dans la foule, est poussée dans la foule

**1.3 Stangengreiferweb - maschine**

Maschine, bei der eine starre oder teleskopartige Stange in das Webfach geschoben wird, an deren Spitze eine Greiferklemme den Schussfaden von einem feststehenden Schussvorrat abzieht und ins Webfach einträgt

**1.4 flexible rapier weaving machine**

machine where a flexible rapier, topped by a rapier clamp that takes the weft from a stationary rewinder and inserts it in the shed, is pushed in the shed

**1.4 machine à tisser à lances flexibles**

machine où une lance flexible, au bout de laquelle un bec de lance tire le fil de trame d'un prédélicteur fixe et l'insère dans la foule, est poussée dans la foule

**1.4 Bandgreiferwebmaschine**

Maschine, bei der ein flexibles Band in das Webfach geschoben wird, an deren Spitze eine Greiferklemme den Schussfaden von einem feststehenden Schussvorrat abzieht und ins Webfach einträgt

Page 7, Annex A

Replace line 1.3 with the following.

Page 7, Annexe A

Remplacer la ligne 1.3 par la ligne suivante.

1.3	rigid rapier weaving machines machines à tisser à pinces barre Stangengreiferwebmaschinen	
-----	---	--